

CEAIE-AFS 项目管理手册系列之一

(2017版)



欢迎关注中国教育国际交流协会
青少年国际文化交流项目
官方微信公众平台：AFSCHINA

**中国教育国际交流协会
青少年国际文化交流项目
中学生来华项目管理手册**

中国教育国际交流协会秘书处

(内部资料，版权所有)

办公地址：北京市西城区复兴门内大街160号逸夫会议中心

联系电话：010-66410731 66418220

图文传真：010-66414056

互互联网址：<http://www.afschina.org>

<http://www.afsceaie.org.cn>

<http://www.ceaie.edu.cn>

目 录

第一部分 中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目	1
一、中国教育国际交流协会	1
二、中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目	1
三、CEAIE-AFS项目全国管理办公室	2
第二部分 中国教育国际交流协会中学生来华项目	3
一、中学生来华项目发展	3
二、中学生来华项目种类	3
三、各级项目管理单位及人员的职责	4
(一) CEAIE-AFS项目全国管理办公室职责	4
(二) 各地项目主管部门的职责	4
(三) 项目学校职责	5
(四) 来华学生联系人职责	9
四、来华项目经费安排	9
第三部分 中学生来华项目管理	11
一、中学生来华项目管理示意图	11
二、中学生来华项目工作程序 (以秋季年度跨文化交流项目为例)	11
三、对来华学生的规定	12
(一) 来华学生守则	12
(二) 来华学生旅行规定	13
(三) 关于来华学生派出国的亲友探访的规定	17
四、来华学生医疗保险	17
五、对来华学生的支持与沟通	17
(一) 抵达后沟通	18
(二) 日常沟通及月报	18
(三) 项目支持阶段工作流程	19
第四部分 附件	22
附件一 教学计划样本	22
附件二 办理来华学生接待手续	27
附件三 旅行申请表APPLICATION FOR TRAVEL	28
附件四 CEAIE-AFS项目医疗报销信息表	30
附件五 项目支持文件参考样本	31

第一部分 中国教育国际交流协会 青少年国际文化交流项目

一、中国教育国际交流协会

中国教育国际交流协会（China Education Association for International Exchange, CEAIE）成立于1981年7月，于1991年在中华人民共和国民政部注册，是中国教育界开展对外教育合作与交流的全国性非营利机构，接受教育部和民政部的业务指导和监督管理。中国教育国际交流协会1994年在联合国注册为国际非政府组织，2006年7月获得“联合国经社理事会特别咨商”地位，2009年获得“联合国教科文组织咨商地位”，2011年成为联合国学术影响力项目成员。

截至2017年，中国教育国际交流协会在中国31个省、自治区、直辖市及16个市设有地方协会，团体会员单位共616家，包括各级各类教育机构，在国内拥有项目合作伙伴单位1,000多个，与50余个国家和地区的170多个权威教育组织和团体建立了长期稳定的交流合作关系。

中国教育国际交流协会总部设在北京，其常设办事机构是秘书处，为教育部直属司局级单位。

二、中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目

中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目（CEAIE-AFS）是中国教育国际交流协会与AFS国际文化交流组织（AFS Intercultural Programs, Inc.）合作开展的国际教育文化交流项目。以青少年为主要目标人群，培养具备国际视野与跨文化交流能力的未来杰出人才，从而促进全球对话，推动世界和平。

AFS国际文化交流组织成立于1947年，是以中学师生、大学生跨文化交流为主体的志愿性多边国际组织，是世界上最大的社团之一，具有联合国教科文组织特别咨商地位。其总部设在美国纽约，在全球共有59个AFS伙伴组织，项目分布在103个国家和地区。

1981年，AFS国际文化交流组织通过我驻美使馆与原国家教委外事局展开合作，次年，原国家教委外事局委托中国教育国际交流协会负责执行该项目，成为CEAIE-AFS项目，于1982年派出首批中学教师，1997年开始派出中学生，2001年

开始接待学生来华交流，并于2010年组建跨文化研究团队，推广国际理解教育。

三十余年来，中国教育国际交流协会在全球与近40个国家和地区、在国内与26个省市的单位合作开展CEAIE-AFS项目，项目总人数达7000余名，为国家培养了一批批熟练掌握非通用语、理解文化差异、具备国际视野的青年人与知华友华的国际学生，得到广大学生、家长及学校的高度认可，成为我国基础教育领域具备一定社会影响力与知名度的人文交流项目之一。

三、CEAIE-AFS项目全国管理办公室

CEAIE-AFS全国管理办公室由中国教育国际交流协会秘书处于1999年成立，具体负责中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目的开展。

第二部分 中国教育国际交流协会 青少年国际文化交流项目

一、中学生来华项目发展

自2001年起，CEAIE-AFS中学生来华项目共接待来自美国、德国、阿根廷、泰国等四十个国家的近四千名高中生，前来中国进行长期或短期的国际文化交流。

CEAIE-AFS来华项目的宗旨是让更多的外国人了解我国的文化和历史，了解中华民族、中国人民的生活及教育体制，增进中外人民的相互了解并建立友谊。

二、中学生来华项目种类

1、年度/学期跨文化交流项目

中学生年度/学期跨文化交流项目主要面向外国高中学生，以跨文化交流为主线，以“住宿志愿接待家庭”和“在当地社区入学”为特征，交流期限为一学年（10个月）或一学期（5个月）。

通过该项目，外国学生以中国志愿接待家庭一员的身份，学习地道中文、接触中国社会、了解中国文化、体验百姓生活。

中国教育国际交流协会自2001年开展中学生年度/学期跨文化交流项目，到2016年，已有两千余名外国中学生在全国二十多个省/市顺利完成交流活动。

2、来华住校汉语学习项目

来华住校汉语学习项目选拔优秀的外国高中学生，为其提供一学年（10个月）的来华汉语学习机会，满足其系统学习汉语、了解中国文化的需要。

该项目要求来华学生周一至周五在项目学校住宿，周末和假期入住接待家庭；接待学校为来华学生开设专门的语言课程。

在项目初期的至少三个月内，学校需为来华学生开设强化语言课程和中国文化课程；三至四个月后，语言课程酌情减少，同时安排来华学生插入中国班级学习，并参加学校的特色课程、课外活动及兴趣小组等。

有关该项目的详细内容，请参见《CEAIE-AFS项目管理手册系列之五——中学生来华住校汉语学习项目书》。

3、短期跨文化体验项目

短期跨文化体验项目面向外国高中学生及青少年，以跨文化体验为主线，项目时长从2周到2个月不等。针对来华学生的兴趣需求，接待学校结合自身特色，以特定主题作为核心教学内容，辅以中国文化课程、周末文化考察等活动，培养来华学生对中国文化的兴趣。

目前，以2周文化体验营、4周的跨文化夏令营及6周的语言特色项目较受外国青少年欢迎。

三、各级项目管理单位及人员的职责

（一）CEAIE-AFS项目全国管理办公室职责

中国教育国际交流协会秘书处责成CEAIE-AFS项目全国管理办公室（以下简称“全国办”）进行中学生来华项目在中国的具体实施。其主要职责如下：

- 1、负责制定中学生来华项目在华发展、实施整体规划。负责协调省际及地方参与管理部门间的工作；
- 2、与伙伴国联系协调，确定来华项目国别及人数，制定当年的接待工作计划；
- 3、来华项目官员协助地方项目主管部门遴选接待学校和接待家庭；
- 4、为项目地区工作人员、接待学校、家庭及有关联络人员的培训提供支持和服
- 5、为地方办理国际学生来华居留手续的办理提供必要的文件；
- 6、国际学生在华期间，全国办负责组织抵达和离境前培训，以及协调和组织跨省市的活动；
- 7、为国际学生认定在华国际医疗机构，紧急情况时提供支持；
- 8、全国办负责协助报销国际学生在华紧急疾病的治疗费；
- 9、全国办将视项目地区提出的问题情况协商或通报AFS有关伙伴国办公室，并有义务于48小时内对提出的问题做出初步答复。

（二）各地项目主管部门的职责

- 1、物色、推荐接待学校、接待家庭和联系人；
- 2、协调有关政府管理部门及公安、安全及卫生部门，帮助接待学校办理相关手续；
- 3、保持与接待学校、接待家庭、国际学生及联系人的联系，协助解决出现的问题；

- 4、督促所属接待学校定期总结工作；
- 5、保持与全国办公室的定期沟通；
- 6、每月向全国办公室提交工作月报；
- 7、每学期向全国办公室提交工作报告；
- 8、制定危机处理预案，遇到严重问题或紧急情况，组织危机处理小组并及时向全国办通报；

9、定期组织培训、座谈和联谊活动，具体要求如下：

1) 在项目开始一个月内，各地方管理办公室应组织本地区的抵达后培训。邀请志愿者、来华学生、接待家庭及各项目学校老师参加，通过活动、座谈等形式，了解各方面适应情况、来华学生汉语学习情况等，帮助各方消除误解，理解文化差异，设定新的目标，为后续项目工作做好准备。培训期间，可相应开展其它形式多样的活动，例如：参观、访问、观光等内容。

2) 在项目进行到一半时，组织本地区的中期培训，形式可参考抵达后培训，主要目的在于帮助来华学生和接待家庭反思前期交流经历，深刻理解跨文化交流内涵，分享个人感受，在整个地区建立共同学习进步的积极氛围。培训期间，可组织邻近省市间的文化旅游活动（可请示全国办予以协办，部分费用由来华学生自理）。

3) 鼓励各地方办在项目期间为来华学生组织多种多样的文化交流和语言学习促进活动，如汉语大赛、外国人唱中国歌等。

（三）项目学校职责

1、接待学校基本条件

中学生来华项目接待学校应对项目宗旨有正确认识，优先将参加过中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目的学校列为接待学校，以积极发挥回国教师和回国学生的志愿者作用。

应具备接收来华国际学生的资质。该资质的认定需根据中华人民共和国教育部令第4号《中小学接收外国学生管理暂行办法》的规定，由项目学校通过行政隶属关系申报，由省（自治区、直辖市）教育主管部门、外事部门和公安部门联合批准。

项目学校必须指派固定人员负责项目的管理，负责人需具备较好的外语会话能力，了解中外文化，对项目有较深刻的理解，能够发挥优势，做好接待工作。学校应备有国际长途电话、传真和互联网等现代化通讯设备。

来华学生的在校学习及相关活动由接待学校负责，国际学生在华期间遇到问题，接待学校应及时与接待家庭取得联系，解决问题，如必要，应及时上报地区主管部门负责人。

2、组织领导

项目学校应组成以校级领导为首的来华小组。为保持工作的延续性，小组成员应保持相对的稳定。来华小组根据全国办的年度计划，做好以下工作：

在国际学生抵华一个月内，为其办理必须的居留手续（请注意来华学生离境时间）；

制定并实施学校的接待工作计划；

协调接待家庭；

为国际学生举办短期语言培训班；

组织项目回国人员参加接待家庭的培训和联谊活动；

组织项目回国人员参与中外学生校外活动并指导加强对外国学生的管理；

每月向上级主管部门通报项目进展，填写月报表；

发生紧急情况与全国办直接联系并通告地区项目主管部门；

项目结束后上报本年度工作总结及下一年度工作计划。

3、接待家庭的确定

接待家庭可由学校、志愿者及了解项目宗旨的人士或机构推荐。接待家庭必须填写接待家庭申请表，并由项目志愿者或工作人员家访并填写完家访记录后，报地方项目主管部门及有关公安、安全部门最后审核确定。确定后的接待家庭需报全国办备案。

接待家庭评估要点如下：

1) 家庭环境

来华学生的住家安排需要经济和住房条件较好的家庭。学校项目负责人应逐一拜访申请家庭，与所有成员交谈，了解其特点，同时还要了解交通、环境和邻里的状况。

2) 家庭成员交流

作为项目发展多年来积累的经验，家庭成员之间应保持日常性的平等沟通。以住家形式展开交流，不同文化背景的人很容易产生一些误解或分歧，这是非常正常的现象。充分、坦率、及时地沟通是避免隔阂的最有效办法。当出现问题时，接待家庭可向学生联系人和当地项目工作人员反映，以便他们及时从中调解。

3) 家庭矛盾

家庭生活中总有矛盾。作为接待家庭的重要条件之一就是一旦出现矛盾时，能够及时、妥善地化解矛盾。家庭成员之间冲突不断，不利于为来华学生提供良好的成长环境。应注意了解申请家庭与邻居间是否存在某些长期性的矛盾。选择接待家庭时既要注意他们处理家庭内部矛盾的能力，也要注意其处理与他人发生矛盾的能力。若家庭接待来华AFS学生会加大其与邻里间的矛盾，建议予以放弃。

4) 接待家庭的民主气氛

适合接待来华学生的家庭，一般不以家长式的态度处理家庭事务。因为这类家长在处理矛盾时不仅缺乏灵活性，往往还试图控制孩子的行为和思想。具有权威性的家长常常会有一个美满的家庭，但却不一定适合于来华学生。来华学生为了适应一种新的文化并从中受益，在面对不同的挑战和机会时需要做出自己的决定。那些试图对自己孩子行使过多权力的家长会给来华学生造成较大的环境压力。来华学生会因此产生逆反心理，要求离开接待家庭。对于这样的家庭一般不应考虑，否则，需事先明确建议他们对来华学生采取相对灵活的要求。

5) 家庭成员与来华学生的接触

来华学生应很快融入接待家庭，被当作家庭中的一员对待。有些家庭，大家忙于各自的事情，彼此接触时间较少。部分来华学生自理能力较强，或许能够适应这种生活；但多数学生还是需要家庭成员在各方面的关心、支持，以减少他们日常生活的困难。

4、教学安排

来华学生在校必须按时出勤，并随班就读。特殊情况，实行中国学生的请销假制度。原则上按照班主任负责制管理。来华学生到校的前三个月，学校应安排集中的汉语学习，每周的汉语教学应不少于五课时。

住家形式的跨文化交流项目，要以学习汉语口语为交流的基础。来华学生分住接待家庭是迅速提高他们汉语交流能力的有效保障。

全年住家项目需制订课程表，除常规普通高中课程外，其内容还应包括：汉语口语、中国历史、中国地理，有条件的地区可适当安排一些民间艺术、民族音乐、武术，还应介绍中国的教育制度、教育改革、学校概况及有助于学生了解中国文化、融入学习生活环境的内容。

1) 汉语学习

国际学生首先要学好汉语拼音，日常汉语口语，建议选择为外国人编写的汉

语读本作为基础教材。

国际学生一般应根据实际情况插入相应的班级，与中国学生一起学习。建议提供适合外国学生的课程供他们选择。可集中前三个月进行汉语强化训练，使他们尽快熟练掌握汉语拼音，达到初级口语水平。

2) 课外活动

全年住家的学生应以参加课堂教学活动为主，同时应组织他们参观、郊游、实习、操作等，参与多种形式的社会实践活动。

3) 证书与考试

学习期满，出勤良好，考试合格，项目学校应发给相应的结业证书，以资鼓励。项目学校应鼓励国际学生参加“汉语水平考试”（HSK）。

5、保持日常联系

1) 与来华学生保持日常的联系

接待学校应主动为来华学生安排活动，主动关心他们。项目开始前三个月，负责老师每周至少与在校来华学生座谈一次，了解他们的近况。

A 定期听取来华学生意见，建议和帮助他们及时解决实际问题。

B 定期向上级领导汇报来华学员情况，反映问题。

2) 与接待家庭保持日常联系

学校项目负责人应保持与接待家长的定期联系。项目开始前三个月，至少每两周联络一次；三个月后，至少每个月联系一次。为期十个月的交换期间，接待家庭的角色十分关键也十分辛苦，切忌等到问题发展大了才着手解决。从某种程度上讲，和接待家庭的联系远比找到一个新的家庭重要得多。

有关接待家庭的详细信息，请参考《CEAIE-AFS项目管理手册系列之二——接待家庭手册》。

6、组织活动

根据项目国际规定，接待方每年至少为来华学生组织三次活动。抵达后活动，中期活动及回国前活动。对各接待学校的要求如下：

1) 各接待学校在来华学生抵达后，应为其组织迎新会。内容包括：当地城市、学校、家庭和文化介绍，学校规则、要求、学生日程安排及安全须知。会后可相应开展其它形式多样的活动，例如：参观、访问、观光等。

2) 在圣诞节或新年前后组织新年联欢活动。

3) 在项目结束1-2个月前举行来华学生介绍自己国家的专题演讲活动，通过文

化互动，让来华学生讲解中国与他们本国的差异，也让中国的学生从一个角度了解他国文化。

- 4) 年度结束之前组织旅游观光活动（全国办可协办，费用学生自理）。
- 5) 项目结束前的接待家庭和来华学生的告别聚会。

（四）来华学生联系人职责

来华学生联系人由地方项目主管部门或接待学校指定。以项目回国学生、回国教师和往届接待家庭为佳。其他热心参与的志愿者也可。

能用英语进行交流，了解青少年国际文化交流项目，有责任心，有时间、精力和热情从事志愿工作。

联系人应以家访、电话、联谊、郊游等方式与接待家庭和来华学生保持联系（至少每月面谈一次），以便及时掌握来华学生在学习、生活等方面以及接待家庭的情况和想法，对接待家庭和来华学生遇到的困难和问题及时协调。对了解的情况及对问题的协调情况要按时如实写入联系人记录表，并每月报告学校及地方项目负责人；

联系人应了解项目的计划及相关政策，并与其保持一致，做工作时要有耐心，讲究方法，并严格保密。

应经常与学校或地方项目主管部门保持联系；遇有重大问题，可直接通报全国项目办，并报告地方项目主管部门。

四、来华项目经费安排

项目全国办公室将接待费用于每年九月到十月分别拨给地方项目管理部门和接待学校。主要用于在来华当中所发生的费用。

（一）全国办负责

- 1、学生抵达生存培训
- 2、学生抵达后从入境口岸到接待城市交通费
- 3、回国前培训

（二）地方办负责

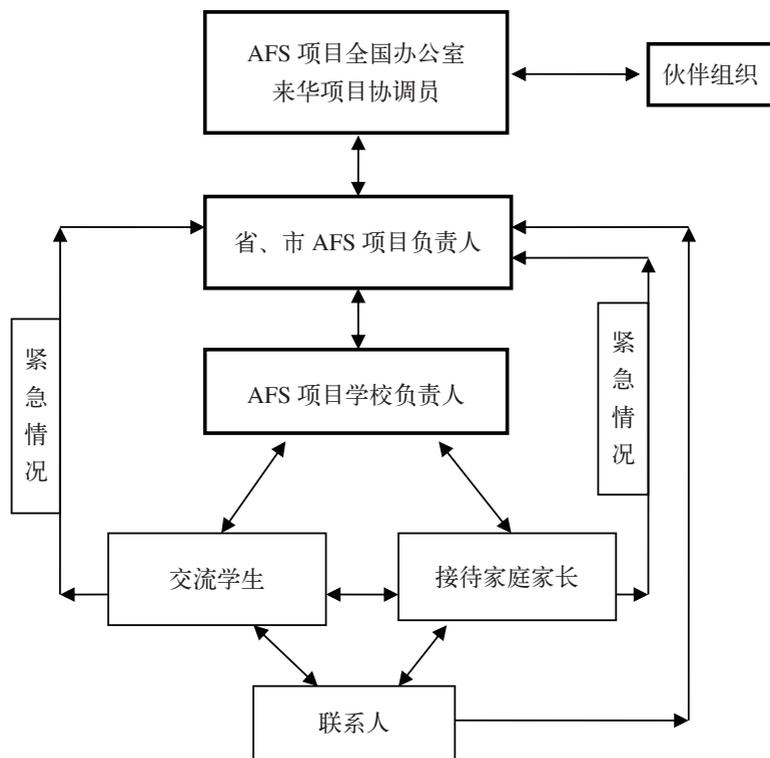
- 1、学生抵达后培训（来华学生到达两周后）
- 2、中期培训
- 3、项目结束前学生从各接待地区返回临行培训地点的交通费

（三）项目学校负责

- 1、学生在校期间午餐
- 2、上下学的乘公交车路费
- 3、书费、学费（作业本等学习用具由学生本人支付）
- 4、校服（根据学校情况，由学校负担，或由学生自己负担）
- 5、学校组织参观、郊游（根据学校情况，由学校负担，或由学生自己负担）

第三部分 中学生来华项目管理

一、中学生来华项目管理示意图



二、中学生来华项目工作程序（以秋季年度跨文化交流项目为例）

- 1、8月底，来华学生抵达，在口岸城市附近接受为期3-4天的生存培训；
- 2、8月底，来华学生赴各地，入住家庭；
- 3、9月初，来华学生抵华后立即办理居留手续；
- 4、9月中旬，各地召开学生和家家庭抵达后培训；
- 5、10月底至11月初，召开中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目全

国年度工作会议，总结上年度接待工作并分配新年度来华名额，同时对相关来华项目负责人员进行培训；

- 6、12月，全国办组织为期一周左右的文化之旅，外国学生自愿参加，费用自理；
- 7、12月，各地确定来华项目接待校，报全国办备案并办理来华资格手续；
- 8、12月底，各地召开圣诞节和迎新年联谊会；
- 9、1月中旬，各接待学校对项目进行宣传、寻找接待家庭、进行家访并初步确定家庭；
- 10、1月下旬或2月上旬，来华学生中期培训；
- 11、3月下旬，陆续下发新一年度秋季来华学生名单及资料，接待家庭及学校填写相关申请表寄回全国办；
- 12、5月中旬，全国办将接待家庭材料寄往各伙伴国；
- 13、6月底，来华学生回国前培训（分口岸）
- 14、6月底，来华学生离境；
- 15、7月，下一年度接待家庭、接待学校和联系人培训；
- 16、7月底，接待学校、接待家庭、联系人座谈会，总结一年来华情况，提交上一年度来华报告、接待家庭及学校调查问卷。

注：每月28日之前交上月月报

三、对来华学生的规定

（一）来华学生守则

作为中国教育国际交流协会青少年国际文化交流项目的学生，对接待家庭、接待学校及项目办都有一定的责任和义务。因此，在这一年中，CEAIE-AFS项目办必须确知所有来华学生的行踪，以便在有紧急事故时可以立即联络。

为确保来华学生的安全及对来华学生在参与本项目期内的安全状况更清楚的了解，特此，为来华学生订立守则如下：

- 1、来华学生必须按学校要求每天按时上课。无故缺席或有令学校不能接受的行为均有可能导致提早遣返其本国。
- 2、来华学生必须参加由项目办组织的活动和培训。
- 3、来华学生在中国期间应尊重接待家庭成员及接待学校，特别是对于家庭和学所订立的各项规则，更要严格遵守。尊敬老师、敬重长辈。
- 4、若来华学生或接待家庭被媒体（杂志、电台、报纸及电视台等）相约做访

问，要通知当地项目办或全国办以便安排工作人员或志愿者在场，提供补充资料和意见，也可请有关媒体直接CEAIE-AFS项目全国办联系。

5、交流学生在没有得到许可的情况下，不能参加任何公众政治集会或游行。

6、其他一般规则：

吸烟：来华学生在华参加项目期间不准吸烟。

饮酒：来华学生在华参加项目期间禁止饮酒。如果来华学生不遵守有关规定，则可能被遣返回国。

药物：来华学生禁止拥有或服用毒品。拥有或服用违禁药物即属违法。来华学生必须清楚了解不论项目办或来华学生都不能豁免受中国法律的管制。如果来华学生被发现涉及使用违禁药物，会被立刻遣返回国。

驾驶：交流学生在抵达中国前已签署协议书，不能在中国驾驶。在任何情况下，来华学生都不能驾驶。如来华学生违反此规定，将有可能被遣返回国。

搭便车：在某些国家搭便车是旅行的一种常见形式，但是在中国，中国人没有搭乘陌生人的车旅行的习惯，而且搭便车是一种具有潜在危险性的行为。为保证来华学生的人身安全，来华学生在华参加项目期间禁止搭便车旅行。如来华学生不遵守此规定，将会被遣返回国。

行为：如接待家庭或项目办认为交流学生的道德行为不能被接受，或交流学生因品行不端或缺课而被接待学校开除，交流学生则可能被遣返回国。

7、项目结束，交流学生必须返回派出国，不允许延期滞留。

（二）来华学生旅行规定

中国教育国际交流协会并不希望来华学生抱着旅游的心态来华，但是为了丰富来华学生在华交流生活，使他们能够更好的了解中国历史文化，感受中国的风土人情，领略中国的自然风光，我们鼓励学生在华学习生活之余利用假期进行旅行。

另一方面，来华学生系未成年人，尚不具备完全行事能力，因此独立旅行存在一定的风险，为保证来华学生在项目期间的安全，规范来华学生旅行规定，并规避和降低项目风险，根据项目国际标准和我国相关法律法规，制定来华学生旅行规定如下。

1、旅行分类

来华学生的旅行可以分为“独立旅行”和“非独立旅行”。

(1) 由全国办或地方办、学校、接待家庭组织的旅行，属于“非独立旅行”；

(2) 非全国办或地方办、接待学校或接待家庭组织的在外（包含接待城市）过夜的旅行或在接待城市以外的地区进行的当天往返的旅行，均属于“独立旅行”。

2、旅行规定

(1) “非独立旅行”规定

来华学生进行“非独立旅行”，需接待家庭及接待学校批准，并向地方管理办公室报备，原则上不需要向全国办递交申请或由亲生父母签署《旅行免责书》(Travel Waiver)，但不建议组织学生前往危险地区（例如西藏、新疆等）或参与危险性过高的活动。

来华学生如跟随接待家庭或接待学校出境（即出国或前往港澳台地区）旅行，接待家庭或学校方面成员中需有21周岁以上成年人全程陪同。旅行计划需经由地方管理办公室批准，并向全国办报备，学生的亲生家庭出具《父母同意书》(Parental Permission)。

(2) “独立旅行”规定

A. 来华学生甫来华三个月内，不批准独立旅行，包括当天往返接待城市的旅行。

B. 来华学生在抵达接待地区三个月后可以申请以下独立旅行：

- ☆ 参加由学校或地方办认可的旅行社组织的旅行；
- ☆ 去拜访本地区其他来华学生接待家庭的独立旅行；
- ☆ 由学校或地方办认可的成年人（21岁以上）陪同的独立旅行。

C. 独立旅行申请批准必须符合以下条件：

- ☆ 独立旅行不妨碍接待学校的课程安排；不妨碍全国办或地方办组织的活动；独立旅行不妨碍接待家庭已为来华学生计划的活动；
- ☆ 独立旅行不妨碍来华学生的适应期，特别是当来华学生正面临某些适应问题的时候。此时，独立旅行可能会对来华学生对接待家庭或接待学校的适应调整产生负面影响；
- ☆ 独立旅行不得前往全国办及地方办无法迅速提供援助的地区，如西藏、新疆、台湾等，来华学生独立旅行不得出国；
- ☆ 独立旅行时建议来华学生搭乘飞机等便捷交通工具，如没有学校或地方办认可的成年人（21岁以上）陪同不得乘坐夜火车；
- ☆ 独立旅行时AFS项目来华学生在没有学校或地方办认可的成年人（21岁以上）陪同下不得在旅馆住宿；
- ☆ 1名旅行联系人（21岁以上成年人）至多负责5名来华学生；

☆ 如AFS项目来华学生申请去港澳地区，则其需要去相关单位自行办理相关证件并需遵守全国办关于申请去特区旅行的特殊规定；

☆ 独立旅行不可违反AFS安全条例；

☆ 单次独立旅行含往返路程不得超过10天；学生在每个自然月的独立旅行申请不得超过2次，长期独立旅行（含往返路程超过3天）不得超过1次；

☆ 项目结束前一周之内不允许独立旅行。

3、独立旅行申请程序：

1) 首先必须得到接待家庭和接待学校的同意；

2) 申请独立旅行须提前2周（即14天），填写完整旅行申请表及日程表（见附件），附旅行联系人在华有效身份证件，必须有接待家庭的同意签名；如遇春节、国庆等长假期，全国办对受理独立旅行申请时间有另行要求的，以当时通知为准；

3) 旅行申请表由学校和地方办批准后，由地方办上交全国办批准，全国办通知伙伴组织征求亲生父母或其法定监护人同意并签署《旅行免责声明》（Travel Waiver）同意该学生独立旅行。书中申明该学生的亲生父母或法定监护人对其独立旅行的一切后果负完全责任。独立旅行过程中，来华学生仍须遵守《项目参加者协议》的相关规定，并享受相关医疗保险；

4) 学校、地方办及全国办有权核查独立旅行联系人、旅行社等的可靠性，并有权拒绝不符合要求的或存在风险的独立旅行；

5) 在旅行申请获得各方面批准之前，来华学生不得安排旅行事宜。

4、赴港澳地区独立旅行的补充说明

为完善来华学生独立旅行规定，确保来华学生赴港澳地区独立旅行安全，就旅行规定补充说明如下：

1) 来华学生赴港澳地区独立旅行申请流程

A、与常规独立旅行申请要求相同，来华学生申请赴港澳地区独立旅行，务必提前2周将申请表递交至全国办。旅行申请表需完整填写旅行计划、住宿安排，及联系人相关材料，并由接待家长和学校签字同意。距出发日期2周内的赴港澳地区独立旅行申请将不予批准。

B、全国办收到学生申请后，将核实旅行信息、联系人信息，并要求伙伴组织及来华学生亲生父母提供《旅行免责声明》。待上述材料核实收妥，全国办将告知地方办、接待学校和学生本人旅行申请初审结果。

C、在收到初审合格确认后，赴港澳地区独立旅行来华学生方可购买往返机票，并在出发日期至少5日前提供学生和联系人往返港澳的出票信息（电子客票需含乘机人姓名、航空公司预订编号或票号）及赴港澳有效证件扫描件。如无法按时提交以上材料，我办将不予批准来华学生赴港澳地区旅行申请。

2) 来华学生赴港澳地区联系人材料说明

与常规独立旅行申请要求相同，来华学生独立旅行联系人需为21岁以上成年人，在独立旅行期间全程陪同学生。

A、若联系人为中国大陆居民，需提供：

中华人民共和国往来港澳通行证（并附有效签注）；
出发日期至少5日前提供往返港澳的出票信息。

B、若联系人为外籍大学生或雇员，需提供：

联系人在华学习或工作证明（学生证、工作证或名片等）；
出发日期至少5日前提供往返港澳的出票信息。

C、若联系人在我国港澳地区定居，需提供：

港澳地区居住证明（港澳地区身份证或居留许可等有效证件）；

D、若联系人为学生亲生家庭亲友，需提供：

在港澳期间旅行计划、住宿安排（需显示与学生行程相符）；
学生出发日期至少5日前提供往返港澳的出票信息。

5、关于学生自行安排的当天往返旅行的补充规定

随着国内交通日渐便利，来华学生有越来越多的机会可以计划当天往返接待城市的旅行，无需在外过夜。根据国际项目标准，此类旅行不属于常规“独立旅行”范畴。根据我国国情及实际管理条件，对此类旅行进行补充规定如下：

1) 学生来华三个月后，才能够进行没有接待学校、接待家庭或全国办、地方办参与的当天往返接待城市的旅行，在此之前的申请将无法获批；

2) 所有当天往返的旅行，学生离开接待城市的时间不得早于上午5点，返回接待城市的时间不得超过当晚10点；

3) 旅行目的地在本省内，来华学生需向接待家庭及学校提交详细旅行计划，征得接待家庭及学校准许，而后提供往返双程车票。接待学校向地方办进行报备，由地方办审批，原则上无需至全国办进行审批；

4) 来华学生申请当天往返的跨省、跨直辖市的旅行，视为常规“独立旅行”，申请程序、管理办法与前文“独立旅行”相同。

6、关于亲生家庭及其亲友来访探望的规定

如果来华学生违反了本旅行规定，尤其是独立旅行条款，将会导致提前回国。

（三）关于来华学生派出国的亲友探访的规定

CEAIE-AFS项目不鼓励学生家属及亲友来华探访来华学生。根据以往的经验，亲友来华探访可能对来华学生过分关怀以致混淆学生对接待家庭的父母的角色，或对来华学生与接待家庭的关系造成影响。虽然我们不鼓励亲友探访，但在不可避免的情况下也不能阻止。有关管理细则如下：

- 1、项目学生在华学习一学期后，才可提出亲友探访的申请；亲友探访必须征得接待家庭的同意；
- 2、由于亲友探访会影响项目来华学生的适应与融入，探访时长不得超过5天，不得占用学校上课时间；
- 3、项目参加者与派出国亲友外出旅行，等同于独立旅行，但旅行时长不得超过5天，且需提供亲生父母旅行同意书，并遵守相关条款；
- 4、任何来访亲友都需要在其来华前提前办理旅游保险，CEAIE-AFS不负责赔付来访亲友的任何医疗花费；

四、来华学生医疗保险

在项目交流期间，来华学生如有疾病或意外，国际保险会全额报销学生医疗费用（但不包括牙科、眼科、一般检查、防疫注射，及以前患有之病症）。

在疾病发生时，医疗费可由接待学校或来华学生本人先行垫付。随后填写《CEAIE-AFS项目医疗报销信息表》（见附件），连同原始单据、医生处方等一并发送至项目全国管理办公室报销。如遇重大疾病，一次性垫付医疗费用数额较大，可经由地方项目办报全国办，申请应急基金支持。

来华学生就诊的单据，处方必须是学生护照上的名字，否则医疗费用无法报销。

遇到急症或疑难杂症，请务必及时同地方项目管理部门取得联系，以便地方项目管理部门及时通知全国办。全国办将尽快将消息传递到伙伴国。

五、对来华学生的支持与沟通

中学生来华项目的参加者由于自身的年龄及文化特性，在项目期间需要学校老师、各级管理人员及志愿者更具技巧性和系统性的支持。全国办根据项目执行标准及多年的操作经验，整理出一套较适合该项目人群的支持流程，希望能够对一线教师及志愿者有所帮助。

（一）抵达后沟通

在所有的项目支持工作中，抵达后沟通是最为关键的一步。在学生刚刚抵达接待地区和学校时，就学校日程、活动安排、附加规定等信息与学生进行面对面的明确、彻底的沟通，有助于学生对交流生活建立合理预期，与老师和志愿者之间建立信任感，降低日后支持案例发生的可能性。

1、就学校课程安排与来华学生明确沟通，给学生单独的课程表

- 1) 学校每周提供不少于5小时的汉语课程
- 2) 对于年度项目学生，建议上个学期课程以语言要求较低的音乐、体育、美术、英语及汉语课程为主，适当安排中国传统文化体验课程；对于汉语要求较高的物理、化学、历史、地理等普通高中课程，可考虑在下个学期开设；
- 3) 由于中外学校课时安排的巨大差异，很多来华学生在刚来中国时无法适应国内高强度、高密度的课程表，较易产生畏难情绪。因此，建议学校在课堂教学之外，适当给来华学生安排自主学习的时间，开放图书馆，也可根据学校情况开放音乐、美术教室或体育场馆，供来华学生按照自身兴趣选择活动，合理安排课余时间；
- 4) 建议学校和学生商议，准许其依据自身意愿加入特色社团活动，让学生有更多机会和其他学生沟通，展开文化交流。

2、就学校规定和家庭规定进行明确说明及沟通

- 1) 学校基本规定应适用于来华学生；
- 2) 请学校老师协助接待家庭，就学生回家时间、门禁时间、家庭义务职责、应承担家务等做明确规定。

3、就来华学生对项目及交流生活的期望值进行沟通，调整学生的不合理预期

- 1) 充分了解学生的意向（语言提高？文化体验？交到更多朋友？），并给出相应建议；
- 2) 切勿一味应允学生的需求，根据实际情况调整不合理预期，并予以解释，让学生知其所以然。

（二）日常沟通及月报

作为朝夕相处的对象，学校老师和接待家庭是来华学生在中国最亲近的人。只要在日常沟通中对一些小细节稍加注意，很多的矛盾、误会都能够自行化解，也就不会出现让大家不愉快的局面。

- 1、在进行与来华学生相关的活动和日程安排时（如家庭聚会、学校春游等），建议学校和接待家庭能够让学生尽早参与，知晓相关信息，让来华学生有参与感，避免最后一刻才通知到学生。
- 2、与学生尽量面对面地沟通，对学生的进步予以鼓励，对学生的问题明确指出，倾听学生诉求，结合文化差异给学生提出修改意见。
- 3、请学校老师同时鼓励家庭，和学生正面沟通，尤其是当学生在日常小事上给家庭带来不便时，家庭不要一味忍让。若接待家庭与学生之间存在语言障碍，建议学校负责老师出面组织与家庭、学生之间的三方会议，将各方面问题放到台面上解决。
- 4、项目学校应善加利用项目月报，如实反映学生情况，包括突出表现和潜在问题、调整建议。
- 5、项目学校为每名学生建立独立、完整的管理档案，内容涵盖学生课业表现、活动参与记录、接待家庭情况、项目适应情况等。其中，项目适应情况部分应对学生阶段性的表现、潜在问题、谈话记录、学校建议措施、家庭建议措施等按时间先后予以记录。

（三）项目支持阶段工作流程

如果来华学生出现某些问题，通过日常谈话沟通未能解决，需要进一步的干预，则进入“项目支持阶段”。此时，地方项目办、全国办、派出伙伴组织、亲生家庭会根据事态发展，不同程度地介入到支持工作中，与接待学校、接待家庭一起，帮助学生度过难关。

根据多年的跨文化青少年工作经验，同时为了让有关各方最大化地发挥自身角色的影响力，项目用几份文件将这个层层深入的支持过程划分成几个阶段（文件样本可参考附件）。

1、日常沟通失效—Plan for Success

在学校、家庭与来华学生的日常沟通失效的情况下，项目会通过帮助学生自我反思、制定并执行改进计划的方式，改善包括来华学生在内的各方的项目体验。这个改进计划书，即为“Plan for Success”。

- 1) 学校向学生明确提出需改进问题，请学生针对问题写出自己看法（reflective essay）；
- 2) 学校负责老师将学生平时表现记录，连同学生的reflective essay上交地方办，提出所需要的协助，由地方办提交全国办；

- 3) 全国办评估各方材料，拟定初步的Plan for Success文本，交由地方办结合具体情况进一步完善，最终成文；
- 4) 地方办志愿者、学校老师、学生及接待家庭（如涉及）举行会谈，就Plan for success的各项条款进行学习，明确各方的问题、职责及调整计划，达成一致意见。

2、Plan for success观察期（2周）

- 1) 学校项目负责人记录学生在观察期的表现；
- 2) 观察期期间，地方办应每周进行一次反馈沟通，就学生的进步予以肯定，需调整部分提出建议，并将沟通反馈情况报全国办；
- 3) 观察期结束后，全国办就Plan for success中所涉及内容分别与项目学校和来华学生进行沟通，评估反馈；
- 4) 如情况好转，此轮支持工作结束；如Plan for success中涉及的问题仍旧没有好转，考虑进入下一工作阶段。

3、Plan for success失效—Support Agreement

- 1) 全国办整理前期材料，将学生的情况与派出伙伴组织进行沟通；
- 2) 派出伙伴组织视情况与学生亲生家庭或学生本人联络，获取信息，执行必要的支持措施，并反馈全国办；
- 3) 全国办根据派出方的信息再次与学生、地方及接待学校各方沟通，给出改进建议，形成初步的Support Agreement文本，交由地方办进行完善，而后交由派出伙伴组织给出建议，定稿；
- 4) 地方办志愿者、学校老师、来华学生、接待家庭（如涉及）面谈，就Support Agreement进行学习，明确各方职责、调整措施及期限，并在文件上签字，后扫描发送全国办。

4、Support Agreement观察期（3-4周）

- 1) 学校项目负责人记录学生在观察期的表现；
- 2) 观察期期间，地方办应每周进行两次反馈沟通，就学生的进步予以肯定，需调整部分提出建议，了解学校和接待家庭方面的反馈，并将沟通情况报全国办。全国办视情况与派出伙伴组织沟通，如有需要，请派出方适时敦促学生调整情况；
- 3) 观察期结束后，全国办就Support Agreement中所涉及内容分别与项目学校和来华学生进行沟通，评估反馈，并将情况告知派出方；

4) 如情况好转, 此轮支持工作结束, 如Support Agreement中涉及的问题仍旧没有好转, 考虑进入下一工作阶段。

5、Support Agreement失效—警告 (Warning Letter)

- 1) 地方办将各方对Support Agreement的执行情况进行总结, 构成书面材料报全国办, 材料应包含但不限于: 接待学校评估报告、接待家庭(如涉及)反馈记录、学生本人自我评价、地方志愿者/负责人总结;
- 2) 全国办整理各方材料, 与派出伙伴组织进行沟通, 考虑由全国办、派出组织负责人、来华学生进行三方会谈, 确保学生对自身情况具有明确认知;
- 3) 全国办根据谈话结果, 拟定警告信(Warning Letter), 直接发送给来华学生本人, 给予学生最后机会;
- 4) 如主要问题趋势好转, 继续两周观察期, 稳定后该问题结束, 如同样的问题学生依旧没有表现出任何改进迹象, 所有支持失效, 全国办将与派出方伙伴组织探讨, 考虑建议学生终止项目。

上述工作流程基本适用于来华学生的一般适应性问题。根据具体情况, 项目管理人员在实际操作时可做出适当调整。

第四部分 附件

附件一 教学计划样本

佳木斯市第十一中学 中国教育国际交流协会中学生来华汉语学习(年度)项目 教学大纲

一、课程总目标

- 1、在汉语学习过程中, 加深对中国的了解, 逐步形成积极主动的学习态度。
- 2、树立汉语学习的自信心, 养成良好学习习惯, 掌握基本的汉语学习方法。
- 3、学会汉语拼音, 能听懂并会说普通话, 能正确工整地书写汉字。
- 4、能初步理解简单的课文, 能借助工具书阅读浅易读物。
- 5、能根据日常生活需要, 表述自己的意思。
- 6、初步学会用中文进行人际沟通和社会交往。
- 7、学会使用常用的汉语学习工具书。

二、课程设置

项目面对汉语“零”起点的学生开设必修课和选修课程。

必修课程包括: 基础汉语、口语、听力、阅读、中国文化、体育课、书法、美术、入班交流。

选修课程包括: 心理、音乐、社团活动、社会实践。

三、课时安排

每周5天在校学习日。每天9课时; 晚自习2课时; 每周共计55课时。

汉语基础课每周12节; 口语7节、听力8节、中国文化每周5节; 阅读、体育每周2节、音乐1节;

美术、书法、心理课 1 节/周; 社会实践 3 节/周。

四、师资配备

项目安排具有3年以上教学经历的汉语教师和英语教师承担教学任务。

人员安排

汉语基础课：苏丽

口语、阅读：倪志红

听力：倪志红

中国文化：苏丽

武术：邢锡峰

健美操：方春玉

书法：董刚

音乐：万方鸣

美术：董刚

社会实践：倪志红

心理：李菁菁

五、项目管理

学校专设国际部并配备专职人员对项目进行管理。设有国际生专用教室，配有多媒体系统，提供图书阅览、中华文化体验和社团活动等场所，便于来华学生融入校园的学习生活。

班容量设置20—25人/每班，配备专职班主任对学生进行管理。

六、采用教材

- 1) 《新标准汉语》；(New Standard Chinese)
- 2) 《汉语会话 301》；(Conversational Chinese 301)
- 3) 《原声汉语——初级实况听力教程》；
(Listen To It Right——Situational Chinese Elementary)
- 4) 《汉语阶梯快速阅读》；
(CHINESE FAST READING A STEP-BY-STEY APPROACH)
- 5) 中国文化课程及教学指导
(Chinese Culture Curriculum and Teaching Directions)；

七、评价与考核

项目考核。分为4阶段进行，其中包括：起始阶段水平测试、月考（2次）、结业测试。项目结束前鼓励学生报名参加国家 HSK 汉语水平等级考试。

评价标准。必修课以百分制计算，选修课按 A, B, C, D 四个等级考核。

必修课成绩分值比例。3次月考，成绩占总成绩的20%，共计60%。

平时作业占总成绩的10%；

出勤占总成绩的10%；

课堂表现：积极参与课堂活动占总成绩的10%；

随堂小测验占总成绩的10%；

选修课在项目终结根据学生的实际表现，给出公正的评价等级。

两项成绩一并计算，成绩合格者颁发学校项目合格证书，并给项目学生出示英语成绩单。

建议学生参加国家 HSK 汉语水平等级考试，考试地点在北京，由学校项目老师带队，费用学生自理。

八、周课表（来华前3个月）

	周一	周二	周三	周四	周五
第一节	汉语	汉语	汉语	汉语	汉语
第二节	汉语	汉语	汉语	汉语	汉语
第三节	中国文化	中国文化	中国文化	中国文化	中国文化
第四节	听力	听力	听力	听力	听力
第五节	体育	健美操	音乐	体育	书法
第六节	书法	美术	口语	口语	社会实践
第七节	阅读	口语	口语	口语	社会实践
第八节	班会	入班	心理	社团活动	社会实践
第九节	汉语	听力	阅读	听力	口语
19:00-20:30	晚自习	晚自习	晚自习	晚自习	晚自习

短期项目接待计划

一、教学计划

1、课程目的：通过多维教学，让学生掌握日常基本交流的汉语能力，培养学习汉语的兴趣，让其了解中国的社会、文化、教育以及中国的风土人情，帮助 AFS 交流学生更好地了解中国人民，增进与派出国人民之间的友谊，促进国际教育交流。

2、组织管理：接待地区或接待学校建立项目接待工作组

组长：全面负责接待工作

副组长：负责协调调度，日常沟通

其他工作人员：根据安排具体执行项目工作（接待家庭招募，课程安排等）

任课老师：负责语言课程及文化课程教学

志愿者：在语言课程，文化活动，日常生活中给予来华学生帮助

3、课程设置：

根据来华学生已有汉语水平，采用高等教育出版社《汉语交际口语1》或《汉语交际口语2》作为语言教材。

汉语老师应有汉语教授交流学生经验，建议已对外汉语专业教师为主。

文化课程建议结合地区和学校特色开展，推荐课程，书法，绘画，武术，太极，民族音乐，烹饪等。

二、日程安排

1、语言课程：周一至周四上午以中文学习为主，偏向学生的接触汉语语言沟通，周五上午对本周内内容进行复习，并进行周测。

2、文化课程：通常将文化课程安排在周一至周五的下午时段进行

时间	节数
09:00-09:50	第一节
10:00-10:50	第二节
11:00-11:50	第三节
13:30-16:30	文化课

3、外出及活动：

(1) 文化旅行：项目期间为学生提供不少于4/6/8次（2周/4周/6周项目）出行，以具有文化内涵，费用较低的景点为主，并在游玩过程中设立任务挑战，省市博物馆，科技馆，特色街区，著名大学等；

(2) 社区服务：探望幼儿园，养老院或义务劳动等；

(3) 中外学生交流：中外国文化展示，前沿话题讨论，模拟联合国等；

(4) 宣传活动：采访，小嘉宾，组织参与内容积极的比赛等。

三、2周文化体验项目参考日程

Day 01 周三	白日：抵达	Day 02 周四	上午： 办理备案	Day 03 周五	上午： 生存汉语学习
	晚间：抵达培训		下午： 城市博物馆 及地标游览		下午： 文化课程 & 团队建设
Day 04 周六	全天： 文化旅行： 世界文化遗产 生存汉语学习 注：四周及以上项目 无需安排	Day 05 周日	周日： 接待家庭日	Day 06 周一	上午： 生存汉语学习
Day 07 周二	上午： 生存汉语学习	Day 08 周三	上午： 生存汉语学习	Day 09 周四	上午： 生存汉语学习
	下午： 文化课程 & 团队建设		下午： 文化旅行 / 文化活动		下午： 文化课程
Day 10 周五	上午： 生存汉语学习 / 周测	Day 11 周六	全天： 文化旅行 & 团队建设 注：四周及以上项目 无需安排	Day 12 周日	周日： 接待家庭日
	下午： 文化旅行 / 文化活动				
Day 13 周一	上午： 语言测试 & 文化展示	Day 14 周二	感恩教育 & 志愿者精神	Day 15 周三	离境安排
	社区服务 模拟联合国		告别晚会		

附件二 办理来华学生接待手续

1、办理临时户口

到达当地24小时之内由接待家庭带户口本、外国学生到华来华通知复印件、给派出所的介绍信及护照到当地派出所办理临时户口。如发生费用，请来华学生负担。

2、办理学生证

来华学生到校报到后，请学校抓紧时间协助学生办理学生证。

3、办理健康卡

外国学生来华两周内，到当地出入境检疫局办理健康卡。需携带我驻外使馆提供的体检表及检验结果原件并补验所缺项目。如需体检，所需费用由学生负担。

4、办理居留证

外国学生来华30日之内，必须到当地公安机关出入境管理部门办理居留证，需携带：

- 1) 本人有效护照
- 2) 《外国留学人员来华签证申请表》（即JW202表）第一页和学校录取通知
- 3) 《外国人居留申请表》并加盖学校外事办公室公章
- 4) 健康证明书
- 5) 监护人公证书
- 6) 近期2寸正面免冠照片2张
- 7) 费用由AFS学生自己支付

以上为参考信息，详询本地所属出入境管理部门。

居留证如遗失，需立即补办。离境时需返还中国海关。如不能出示居留证，将禁止出境。



附件三 旅行申请表APPLICATION FOR TRAVEL

Fill this form and itinerary have it approved and signed by host family and school coordinator ask the school coordinator pass it to AFS local chapter and then National Office ask your natural family be prepared to sign the Travel Waiver provided by the AFS Office of your home country wait for the decision from AFS China

*请核对附件：1. 你的行程表（含交通及每日住宿信息）

2. 旅行联系人护照或身份证复印件

*Attachment Checklist:

1. Your travel itinerary (transportation and accommodation details)

2. The copy of the passport or ID Card of your contact person of this trip

申请人信息 Applicant				
学生姓名		接待城市		来自于
Name		Host City		Home Country
旅行目的地		旅行日期		天数
Travel to		Travel Dates		Duration (≤ 10 days)
旅行目的	<input type="checkbox"/> 旅游	<input type="checkbox"/> 考试	<input type="checkbox"/> 探亲	<input type="checkbox"/> 其它
Purposes	Tourism	Exam	Natural family visit	Other (Pls specify)
同行人员信息 Travel Companions				
	1		2	3
	4		5	
联系信息 Contact Information				
学生手机		学生邮件		
Your cell phone		Your Email		
联系人姓名		联系人手机		联系人与学生关系
Your Contact Person (over 21 years old) during trip		Contact person's cell phone number		Relationship

本人在此确认：旅行中无论任何时候都不会在没有成年人监护下独立旅行。

I hereby confirm I will not travel independently at any point without adult supervision.

申请人签字 Applicant Signature: _____

!注意 (Attention)

- 1、请参阅AFS规定中有关旅游的条目。
Please refer to AFS Travel Rules and Regulations.
- 2、所有旅游申请表必须于出发前 **两周** 交到各AFS地方办公室。
Travel application must be submitted to AFS local office **TWO WEEKS** before departure.
- 3、需在行程表中写明交通班次和住宿地址等详细信息。不允许独自坐夜火车及住宾馆。
Please provide train/flight and hotel information (name and address of hotel) in attached itinerary.
It is not allowed to take night train or stay in hotel without adult supervision in the travel.
- 4、学校、地方办或全国办有权拒绝不符合要求的或存在风险的独立旅行。
School, local or National Office has right to reject the travel request that they consider inappropriate.

允许及签名: **地方办负责人签名**
Approved and signed by: **Signature of Local Office**

接待家长签名 **学校项目协调员签名**
Signature of Host parents **Signature of School Coordinator**

注: 上述表格为样表, 仅供参考, 不可复印使用

旅行计划样表:

Name		Gary Hoffman			
Day	Date	City	Spots	Accommodation	Transportation
1	2015/2/4	Beijing →Shanghai	Yuyuan Garden, the Bund	Mingtown Etour Youth Hostel, 2 nights Add: No.55 Jiangyin Rd, Huangpu District Tel: 021-63277766	Train G101 Beijing→Shanghai 07:00→12:37
2	2015/2/5	Shanghai	Nanjing Road Pedestrian Street, Pudong Financial Center		
3	2013/2/6	Shanghai	Xintiandi, Taikang Road (Tian Zi Fang)	Eric's hostfamily: Family Hu, 1night Add: No.41 Changle Rd, Huangpu District Tel: 021-63277788	
4	2015/2/7	Shanghai →Beijing	Jing'an Temple		Train G102 Shanghai→Beijing 07:00→12:37
*	Accommodation	Please fill in the name, address, tel. and number of nights of where you are going to stay.			
	Transportation	Please provide the way of transportation (bus, train or flight), train/flight number, departure and arrival city and time.			



附件四 CEAIE-AFS项目医疗报销信息表

学生姓名 Full Name	性别 Gender	国籍 Nationality	地区 Host city	患病日期 Date
所在学校 Host School				
报销总金额 Total Amount	费用支付方 Paid by		学生 Student <input type="checkbox"/>	接待家庭 Host family <input type="checkbox"/>
			学校 School <input type="checkbox"/>	地方办 Local office <input type="checkbox"/>
报销类型 Item	费用合计 Amount			
挂号费 Registration fee				
治疗费 treatment				
住院费 hospitalization expenses				
疾病类型 Type of disease				
<input type="checkbox"/> 意外 Accident 详情 Detail: _____ <input type="checkbox"/> 运动伤害类 Sports injury 伤害详情 In detail: _____ <input type="checkbox"/> 疾病类 Disease: 疾病详情 In detail: _____ 医生诊断结果 Diagnosis: _____				
收款单位名称 Name of payee				
开户银行名称 name of bank (请注明XXX银行XXX分行XXX分理处)				
银行账号 Account number				
经办人 (签字) Signature		联系电话 (Tel. no.)		

附件五 项目支持文件参考样本



Plan for Success
计划书

Student's name (学生姓名): _____

Host Region (接待地区): _____

Host School (接待学校): _____

The student is coming to China as an AFS program participant who is seeking to build intercultural friendships and learn from the local people. The current difficult situation he is confronted with indicates that he should make improvement on following items.

该生作为AFS项目交流学生前来中国,旨在与身边人相互学习,建立跨文化的理解与友谊。该生目前所面临的困难局面需要他在以下几个方面做出改进。

Action items (事项):

1. _____;
2. _____;
3. _____.

The document is a learning tool and it is written the understanding that the main parts of the program are the language study, sharing with the host family, participation in the host school, and the community experience. Student recognized that the adjustment to a new culture can be both a rich educational experience and a very difficult challenge. Student's host school, host family, and AFS local chapter are also expected to help his improvement in the following ways:

- (a) _____;
- (b) _____;
- (c) _____;

这份计划书帮助学生理解,语言学习,家庭、学校以及社区生活都是交流项目的重要组成部分,学生应该明白,适应新文化对他来说受益匪浅,也会充满着挑战。与此同时,AFS希望该生的接待学校,接待家庭以及地方办能够在以下方面为学生提供帮助,让他更快取得进步:

- (1) _____;
- (2) _____;
- (3) _____.

Assessment phase: Oct 12th –Oct 27th 2015
支持评估期: 2015年10月12日至10月27日

Student is totally aware that he need to change himself. Otherwise, his situation at school and host family will not get better. Student is willing to accept advice and make the necessary adjustments during this period. He is aware that in order to adapt well to host community he must study and practice the local culture's values with respect and willingness to learn. He understands that this plan is not all-inclusive, and that there may be things he needs to discuss with his host family and AFS volunteers. If that is the case, he will ask to talk to them. Host family, school, and local chapter are supposed to support him and make adjustment as well.

该生非常明白他需要做出改变,否则他在学校和接待家庭的情况都不会好转。该生愿意接受以上的建议,在这个评估期内积极做出相应的改正。他了解为了更好地融入中国的生活,他必须去尊重和学习当地的文化。他理解该协议所包含的内容毕竟有限,因此他可能还需要与接待家庭及AFS志愿者就一些其它没有被罗列在此的事宜进行讨论。接待家庭,学校和地方办也会采取相应的措施,更好地帮助和支持学生。

By the end of the period, student, host school and local chapter will be contacted separately by AFS China in order to produce the assessment for student's progress, which will be shared with Sending Partner.

在评估期结束后,AFS全国办将分别联系来华学生、接待学校和地方办,形成对该生改进情况的综合评价,反馈给派出国伙伴组织。

Student's signature: _____

学生签字:

Host parent's signature: _____

接待家庭父母签字:

Host school coordinator's signature: _____

接待学校协调人签字:

Local Chapter signature: _____

地方办项目协调人/志愿者签字

Date (日期): _____

Support Agreement 项目支持同意书



xxx, her host family and the AFS representatives of _____ Middle School:
xxx came to China, living in the host family and attending _____ Middle School as an AFS exchange student. Unfortunately the student's behavior so far indicates that she is not well adapting to the purposes of the AFS program.

xxx, 她的接待家庭, 以及xxx中学协调人:

xxx作为一名AFS交流学生来到中国, 入住接待家庭, 就读于xxx中学。很遗憾, 该生迄今为止的表现未能很好地达到AFS项目的要求。

After thorough communication, student, host school and host family agree that they will make adjustment on the following aspects.

经过充分沟通, 来华学生、接待学校和接待家庭达成一致, 将在以下几个方面共同做出改进。

Student

1、Politeness 礼节

I will actively greet to teachers, host family friends I meet. 我会主动向我的老师, 接待家庭, 朋友问好。

I will sincerely say thanks to other's help and suggestions. 我会向他人帮助和建议表示真诚感谢。

2、Curfew time 宵禁时间

I will go back home before 20:00 pm on weekdays, and before 21:00 pm on weekends. 上课期间我会在晚上8点前回家, 周末我会在晚上9点前回家。

I will go to bed before 22:30 pm on weekdays, and before 23:30 pm at weekend. 上课期间我会在晚上10点半前睡觉, 周末我会在晚上11点半前睡觉。

3、Language learning 语言学习

I will study hard in my Chinese language. I will try to talk with people in Chinese as far as I can. 我会努力学习中文, 用中文和周围人沟通。

I will try to remember 20 Chinese words and phrases every day and write them down

twice per word in an exercise book. 我会每天记住20个字或词组, 并且每个字或者词组在练习本上写两遍。

I will ask for advises from my teacher, my host family, my classmates when I meet difficult in language learning. 当我在语言学习有困难的时候我会向我的老师, 接待家庭, 同学请教询问。

4、General behavior in school 在校表现

I will show full respect for school rules and regulations. 我会充分遵守学校规定。

I will be on time for activities organized by the school and class. 我会准时出席学校的班级组织的活动。

I will fully attend school class. I have to provide hospital medical certificate to school if I ask for leave when I am sick. 我会全勤上课。如果我因生病请假, 我必须向学校提供医院证明。

I will show full respect to my classmates and try to make friends with them. 我会充分尊重我周围的同学并努力和他们成为朋友。

5、General behavior in host family 在家表现

I will get on well with my family respect their rest time. 我会和家庭友好相处, 并尊重家庭他们的作息时间。

I will help host family do some housework. I will clean my room and bathroom following host family request. 我会帮助接待家庭做些家务, 按照接待家庭的要求整理我的房间和卫生间。

I will use computer or internet less than 1 hour per day in host family. 在接待家庭我每天使用电脑或网络不超过1小时。

I will spend more time with my host family sharing culture differences instead of staying in my room. I will have communication with them at least half hour per day. 我将不会一直呆在自己房间, 会花更多的时间和我的接待家庭一起分享文化的不同。我会每天至少和接待家庭沟通半小时。

I have to get permission from host family and school in advance if I have some activity I can't return home on time. 当我有活动不能按时回家时我必须提前得到接待家庭和学校的允许。

6、Communication 沟通

I will take other's feeling into consideration when I talk with them.

我会和人沟通的时候考虑别人的感受。

I will communicate with my school coordinator every week to share my feedback.

我会和我的学校联系人进行每周一次的谈话, 告诉他我的想法。

School

1. We will have more communication with student to know her request and support her as much as we can. The school coordinator will have a private talk with the student once a week to better understand his idea. 我们会更频繁的和学生沟通了解她的需求并支持她。学校项目协调人会每周跟她固定谈话一次，更好地了解他的想法和情况。
2. We will check student's Chinese language learning exercise book every week to mark his practice and correct a wrong character. 我们每周会每周检查学生汉语学习练习本，给她的练习打分纠错。
3. We could encourage our Chinese student to make friend with student. 我们会鼓励我们的中国学生和交换学生做朋友。
4. We will report to AFS office about student behavior every week. 我们会每周向AFS办公室汇报学生情况。
5. We will help her to know the culture different and give her suggestion to build a better understanding about China and Chinese culture. 我们将帮助她了解文化不同，给她建议去更好的明白中国和中国文化。

Host Family

1. We will point out student problem directly, communicate with him face to face about what we are think about, give her clear information and help her know the culture difference. 我们将更直接的指出学生存在的问题，面对面向她表明我们的想法，给予更明确的信息，帮助她了解文化差异。
2. We will take more time to communicate with student to know her request and support her. 我们会抽出更多时间与学生沟通，了解学生需求并支持她。
3. We will keep to learning about culture difference to understand her and her behaviors. 我们将继续了解文化差异，去理解她及她的行为。

Assessment phase: Nov 30th –Dec 30th 2015

支持评估期：2015年11月30日至12月30日

During this period student will stay with her current host family and try her best to improve herself as an exchange student. She will rediscover the real significance of AFS, rethink about her aim to come to China. Host family, school, and local chapter are

supposed to support her and make adjustment as well. By the end of the period, student needs to submit a reflective essay while the host school and local chapter need to provide a written assessment. AFS China will take them into consideration for the student's final evaluation on program adaption, which will be shared with Sending Partner.

在这段时间，学生会继续和目前的接待家庭相处，努力改进自己的行为，做一名合格的交换学生。她将重新去认识AFS真正的意义和宗旨，重新思考她来中国的目的。接待家庭，学校和地方办也会采取相应的措施，更好地帮助和支持学生。在评估期结束后，学生需要递交一份总结，接待学校和地方办也需提供一份书面评价。AFS将评估所有材料，生成对该生的综合评价，反馈给该生的派出国伙伴组织。

By her signature, student is fully aware of what she is supposed to do during the program. She fully understand that the disrespect on any of the items listed in this agreement will put her into the difficult situation, including the refusal from host school and host family. 签署此同意书，表明该生已明白了今后应如何去做，并知晓违反上述约定中的任何一条，都将令其面临更加困难的局面，学校和家庭有可能拒绝继续接待她。

AFS Student's signature: _____

学生签字:

Host parents' signature: _____, _____

接待家庭父母签字:

Host school coordinator signature: _____

接待学校协调人签字

Local Chapter signature: _____

地方办项目协调人/志愿者签字

Date (日期): _____

注：上述Plan for Success及Support Agreement文本为样本，仅供参考，不可复印使用。其中各项条款，可根据实际情况增减和改动。